

La lettre pastorale *Patriotisme et Endurance* (Noël 1914) calligraphiée et enluminée dans la clandestinité par les sœurs de l'abbaye de Maredret

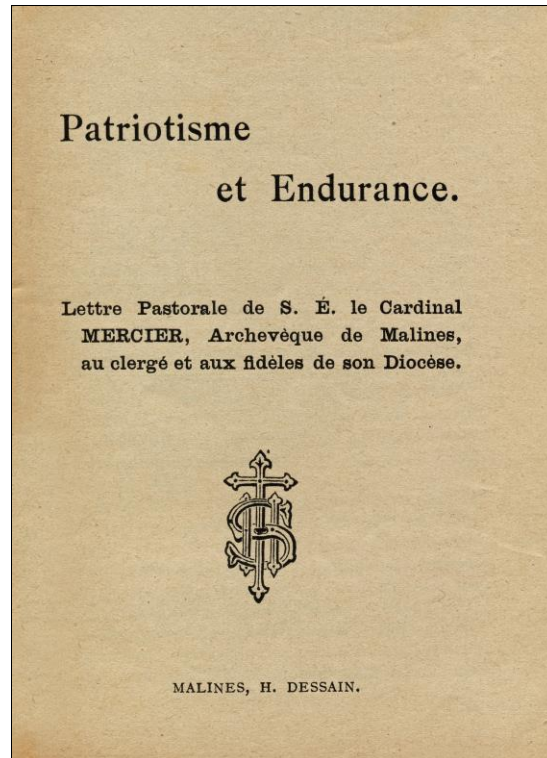
Yves Van Cranenbroeck ^(*)

Après l'invasion de la Belgique par l'armée allemande et son long cortège de violences, de massacres et de destructions, le découragement est bien palpable dans la population belge au moment de passer de 1914 à 1915. La guerre de mouvement s'est transformée en guerre de position et elle s'annonce plus longue que prévue.

C'est dans ce climat de morosité que le Cardinal Désiré-Joseph Mercier (1851-1926) a publié la lettre pastorale *Patriotisme et Endurance* le jour de Noël 1914. Celle-ci était destinée à être lue dans toutes les églises du diocèse de Malines à partir du 1^{er} janvier 1915. Elle fit grand effet, que ce fût en Belgique ou à l'étranger, et suscita la colère des occupants allemands, lesquels empêchèrent par tous les moyens sa diffusion officielle... ou clandestine¹.

^(*) webmestre du site internet www.maredret.be et président-fondateur de l'association Les amis de l'abbaye de Maredret asbl (2010-2013).
3, rue des Laidmonts à 5537 Maredret (Anhée) – info@maredret.be.

¹ Voir notamment Mayence, Fernand (1919), Goyau, Georges (1930a et 1930b) et Aubert, Roger (1998).



La lettre pastorale
Patriotisme et Endurance
éditée par l'imprimeur H. Dessain
de Malines (Noël 1914)
(collection privée).

Au cœur de la vallée de la Molognée, les sœurs bénédictines de Maredret, dont l'abbaye avait été fondée en 1893, vivent le début de la Première Guerre mondiale dans leur clôture monastique, recevant peu d'informations et poursuivant, jour après jour, la tenue dans la clandestinité de leurs *Annales*.

Rapidement mises au courant de cette initiative du Cardinal Mercier, les sœurs en parlent à plusieurs reprises dès le 1^{er} janvier 1915 dans leurs *Annales* ² :

- Dans toutes les églises du diocèse de Malines on lit en chaire une lettre magistrale de S. Em. le Cardinal Mercier. Sujet : Patriotisme et endurance. Une lettre accompagnait la Pastorale enjoignant à tous les prêtres l'obligation d'en faire la lecture publique en une ou plusieurs fois quoiqu'il put advenir.³

- Le gouverneur allemand de Belgique, général von Bissing⁴ défend la **lecture & la propagation de la lettre pastorale du Cardinal**⁵

² Maredret (Anhée) (Belgique), archives de l'abbaye des Saints-Jean-et-Scholastique. Toutes les citations des *Annales* proviennent de la transcription que nous avons réalisée en respectant le plus possible la graphie des documents originaux, en ce compris les abréviations.

³ *Annales* de l'abbaye des Saints-Jean-et-Scholastique (Maredret), vendredi 1^{er} janvier 1915.

⁴ Maurice Ferdinand von Bissing (1844-1917), général de cavalerie prussien, nommé le 2 décembre 1914 gouverneur général militaire de la Belgique occupée.

- 5.000 exemplaires de la pastorale ont été distribués à S^{te} Gudule [Bruxelles] ; elle était déjà expédiée en Hollande et en Allemagne avant d'être connue ici !⁶

- Le gouverneur allemand à Bruxelles, S. Ex. von Bissing, écrit une circulaire adressée « Aux prêtres de l'évêché de Malines » pour leur enjoindre d'arrêter la lecture de la Lettre Pastorale du C^{al}, sous le prétexte que cela pourrait entraîner des troubles et en feignant de s'être mis d'accord avec le Cardinal sur la question.⁷

- En Belgique le grand évènement est toujours la pastorale du Cardinal, elle est dans toutes les mains ; même les hommes les plus hostiles à la religion travaillent à la répandre, elle est lue à haute voix ds les réunions, les cafés etc... on applaudit !!

- En Angleterre on en a vendu 500.000 exemplaires et l'enthousiasme pr le Cardinal est sans bornes... et dire qu'ici ns ne l'avons pas encore lue, les pères [les moines de Maredsous] en ont eu 1 exemplaire pend^t quelques heures ; il faut bp de prudence pour la colporter au loin, car sa diffusion est prohibée par les autorités allemandes, sous la menace de peines très rigoureuses !

Le roi a fait distribuer la Pastorale à tous les hommes de notre armée.⁸

- Dans la soirée on nous apporte enfin un exemplaire de la Pastorale, immédiatement on se met en devoir de la copier et la lecture en est commencée au souper dans le plus religieux silence. En entendant ces pages magistrales on comprend l'immense impression produite en Belgique et à l'étranger.⁹

Il aura donc fallu deux semaines pour que les sœurs de Maredret puissent prendre connaissance de cette fameuse lettre pastorale qui a contribué à soutenir le moral des Belges en territoire occupé mais aussi dans les tranchées de l'Yser et à l'étranger.

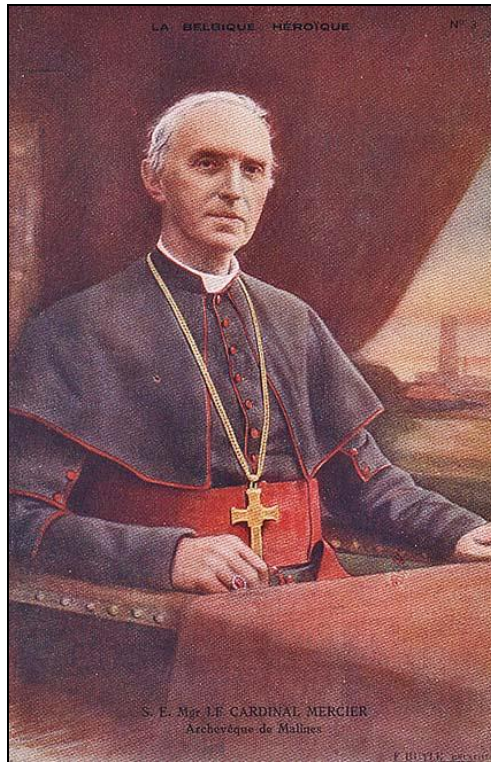
⁵ *Annales* de l'abbaye des Saints-Jean-et-Scholastique (Maredret), samedi 2 janvier 1915.

⁶ *Annales* de l'abbaye des Saints-Jean-et-Scholastique (Maredret), lundi 4 janvier 1915.

⁷ *Annales* de l'abbaye des Saints-Jean-et-Scholastique (Maredret), jeudi 7 janvier 1915.

⁸ *Annales* de l'abbaye des Saints-Jean-et-Scholastique (Maredret), mardi 12 janvier 1915.

⁹ *Annales* de l'abbaye des Saints-Jean-et-Scholastique (Maredret), mercredi 13 janvier 1915.



Le Cardinal Désiré-Joseph Mercier.
Carte postale ancienne
(collection privée).

Les sœurs la calligraphieront et l'enlumineront dans la clandestinité de 1915 à 1916¹⁰ dans le style médiéval qu'elles maîtrisaient à la perfection tout en adaptant celui-ci, avec un sens de l'humour peu commun, à la réalité des événements dramatiques de la Première Guerre mondiale.

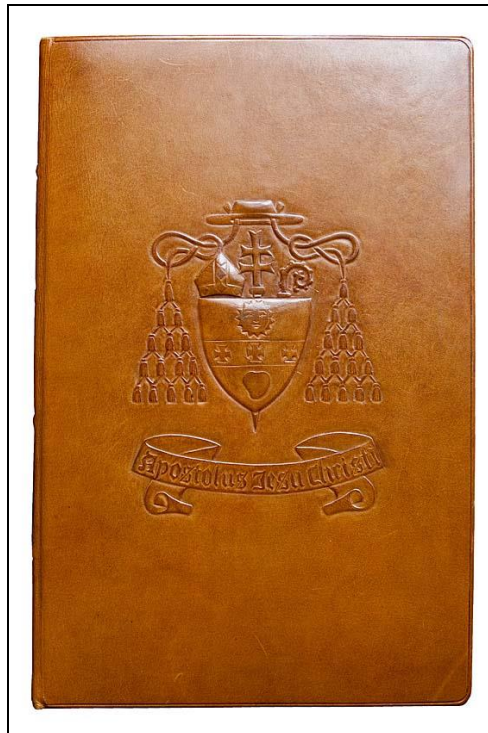
¹⁰ Sur la lettre pastorale *Patriotisme et Endurance* calligraphiée et enluminée par les sœurs de Maredret, voir Vanwijnsberghe, Dominique (2007), p. 244 à 251.



Diablotins médiévaux
avec leur casque
à pointe.

Extrait de la planche 4.

Photo © Frédéric Pauwels.



La couverture du manuscrit.

Photo © Frédéric Pauwels.



Planche 1.

En haut

*La Sainte Trinité. Dieu le Père bénit
le Cardinal Mercier, qui lui offre ses écrits.*

*Le Roi Albert présente son épée
au Dieu des armées.*

Dans le fond, les Papes Pie X et Benoît XV.

En bas à gauche

*Le Cardinal Mercier épanche sa douleur
au pied du crucifix.*

En bas à droite

*S. S. Benoît XV accorde sa première bénédiction
à la Belgique.*

Photo © Frédéric Pauwels.

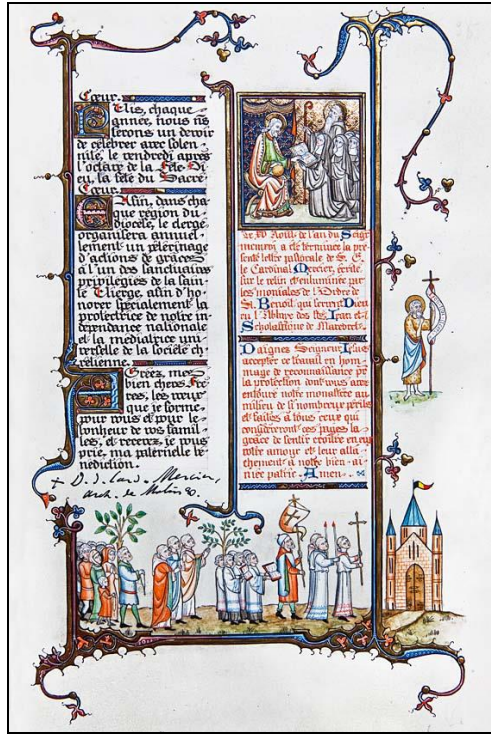


Planche 35.

En haut à droite

L'Abbesse et les Moniales de Marearet offrant ce manuscrit au Seigneur.

Au milieu à droite

S. Jean-Baptiste, patron du Monastère.

En bas

Procession d'action de grâces.

Photo © Frédéric Pauwels.

A plusieurs reprises, les sœurs doivent faire face à des tentatives de visite des occupants allemands dans la clôture monastique. C'est à la suite de l'une de ces alertes (lundi 28 février 1916) que des instructions strictes sont données par l'abbesse, Mère Cécile de Hemptinne, à sa communauté :

La journée se passe comme celle d'hier à réunir tous les papiers plus ou moins compromettants que l'on a dans le monastère pour les mettre ds une cachette tout à fait sûre : les lettres du Cardinal Mercier - les lettres reçues du dehors ou parlant trop librement des Allemands - les lettres pastorales ou brochures du Cardinal et de nos évêques - les brochures sur la guerre et journaux prohibés etc.

- Ensuite on pourvoit au moyen de mettre en sûreté la Pastorale enluminée qui est bien ce que nous avons de plus compromettant, dans le cas ou une nouvelle alerte se produirait, car ce travail est en voie d'exécution et on y travaille régulièrement ; comme les présentes Annales qui renferment de quoi ns envoyer toutes au bagne à perpétuité !! Tout est combiné pr pouvoir les soustraire à tous les regards en cas de surprise.¹¹

¹¹ *Annales de l'abbaye des Saints-Jean-et-Scholastique (Marearet), mercredi 1^{er} mars 1916.*

Le manuscrit original, composé de 35 planches, sera toutefois présenté au Cardinal Mercier le 15 août 1916 lors de sa visite à l'abbaye de Maredret. Ce chef-d'œuvre, appartenant à la communauté des sœurs de Maredret, fait actuellement l'objet d'une procédure exceptionnelle de classement.¹²



Le Cardinal Désiré-Joseph Mercier découvre le manuscrit achevé lors de sa visite à l'abbaye de Maredret le 15 août 1916.

De gauche à droite :
une sœur (probablement l'un des auteurs des 35 planches), Mère Cécile de Hemptinne, l'Abbé Joseph Mercier, neveu du cardinal, le Cardinal Mercier et Dom Columba Marmion, Abbé de Maredsous.

Photo © archives de l'Archevêché Malines-Bruxelles¹³.

Après la guerre, en 1921, les sœurs de Maredret décidèrent de réaliser un fac-similé du manuscrit auprès des Editions Brepols (Turnhout) (Belgique). Le tirage de 1.250 exemplaires (deux éditions) était destiné à récolter des fonds pour le cardinal Mercier, plus particulièrement pour la reconstruction de la bibliothèque de l'Université Catholique de Louvain (Leuven) (Belgique) incendiée le 25 août 1914.

La lettre pastorale *Patriotisme et Endurance* du Cardinal Désiré-Joseph Mercier a eu un énorme impact durant la Première Guerre mondiale, aussi bien en

¹² Ce classement a été initié par l'association Les amis de l'abbaye de Maredret asbl. Les 35 planches sont visibles sur internet : <http://www.maredret.be/abbayedemaredret/atelierdenluminure/patriotismeetendurance/patriotismeetendurance.htm>.

¹³ Malines (Mechelen) (Belgique), archives de l'Archevêché Malines-Bruxelles, Fonds Cardinal Mercier, XIII, 133/4.

Belgique qu'à l'étranger. Cent ans plus tard, le remarquable manuscrit d'inspiration médiévale des sœurs de Maredret contribue à la compréhension de cette période de l'histoire qu'il illustre avec précision et dextérité mais aussi avec humour.

Bibliographie

Anonyme (1914-1918) – *Annales* de l'abbaye des Saints-Jean-et-Scholastique (Maredret). Cinq cahiers/agendas rédigés manuscritement de 1914 à 1918. Archives de l'abbaye de Maredret. Les *Annales* de cette période sont en cours de transcription et de chargement sur le site internet de Maredret (<http://www.maredret.be/patrimoine/patrimoinehistorique/histoire/premiereguerremondiale19141918/annaes/annaes19141918.htm>).

Aubert, Roger (1998) – *Les deux premiers grands conflits du cardinal Mercier avec les autorités allemandes d'occupation*. Université de Louvain. Recueil de travaux d'Histoire et de Philologie, 7^{ème} Série, Fascicule 6. Collège Erasme – Bureau du Recueil (Louvain-la-Neuve) (Belgique) et Éditions Peeters (Leuven) (Belgique). ISBN 90-429-0233-7. 354 pages.

Goyau, Georges (1930a) – *Le cardinal Mercier*. E. Flammarion, Éditeur (Paris) (France), collection Les Grands Cœurs. 208 pages.

Goyau, Georges (1930b) – *Le cardinal Mercier devant l'Allemagne*. Flammarion, Éditeur (Paris) (France), collection Les Bonnes Lectures. 98 pages [ce livre a été composé de nombreux fragments inédits et de pages empruntées à l'ouvrage de Georges Goyau : *Le cardinal Mercier* (Flammarion, Les Grands Cœurs)].

Mayence, Fernand (1919) – *La correspondance de S. E. le Cardinal Mercier avec le Gouvernement Général allemand pendant l'occupation 1914-1918*. Albert Dewit, Éditeur (Bruxelles) (Belgique) et J. Gabalda & Cie (Paris) (France). 510 pages.

Mercier, Désiré-Joseph (Cardinal) (1924) – *Œuvres pastorales – Actes – Allocutions - Lettres*. Tome V (1^{er} août 1914 – 31 décembre 1918). Albert Dewit, Éditeur (Bruxelles) (Belgique) et J. Gabalda & Cie (Paris) (France). 644 pages.

Vanwijnsberghe, Dominique (2007) - *Les Annales de l'Atelier d'enluminure de Maredret, par Mère Marie-Louise Lemaire*. Bulletin Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium – Institut Royal du Patrimoine Artistique (KIKIRPA) (Brussel - Bruxelles), N° 31 - 2004/2005, pages 205 à 285.